

記海德堡地區「巴赫遇見台灣」、「彼亞佐拉遇見台灣」音樂會

曾興魁

2016年7月22日晚上九時在德國海德堡神聖大教堂(Heiliggeistkirche Heidelberg)¹舉行了饒富意義、充滿台灣風情的音樂會「巴赫遇見台灣」，這是卡斯魯爾城與海德堡文化局以巴赫穿越世界、巴赫音樂週系列音樂會(Bachwoch "Mit Bach durch die Welt")之一，這系列音樂會非常多元，以巴赫管風琴為主軸，還有拉丁美洲爵士樂、打擊樂及排簫等，台灣民謠小調在神聖大教堂的演出也充滿異國風情...這場音樂會要歸功於在海德堡音樂學校任教的長笛家溫德教授(Wolfgang Wendel)及他所屬的「彼亞佐拉三重奏」(大提琴家 Martin Bärenz 教授及來自台灣鋼琴家莊雅雯教授，見圖一)。



圖一：7月22日音樂會後於 Heiliggeistkirche Heidelberg 合影。

節目以大家耳熟能詳的馬水龍教授「梆笛協奏曲」(改編為短笛 Piccolo 與鋼琴版)揭開序幕，這教堂是尖聳的歌德式建築，音響雖佳，殘響很長，音質不夠清晰，很適合宏偉禮拜的聖詠或奉獻樂的音樂會，馬老師這首

協奏曲若能有管弦樂協奏當可發揮氣勢磅礴之效，不過以西洋短笛代替梆笛，不失其委婉卻更具穿透力及陽剛之氣，尤其第二章冗長樂裝飾奏，溫德教授表現得淋漓盡緻。

接下來以巴赫 G 大調無伴奏大提琴曲第一號組曲為主體，在前奏曲、阿勒曼舞曲、庫朗舞與薩拉邦德、小步舞曲、吉格舞曲中間穿插了徐頌仁教授(1946~2013)的二首取自台灣民謠及客家民謠平板的創作及流行歌「綠島小夜曲」Martin Bärenz 教授的改編，演奏完「綠島小夜曲」個人把綠島小夜曲的背景稍做了講解。

上半最後一首是個人為紀念巴赫 325 週年誕辰，2010 年溫德教授委託創作的「巴赫空間解構」，曲子採取開放的型式(Open Form)，以英文 26 字母為序，每個字母代表了一個簡短的主題，演出時以巴赫的字母(BACH)為開始，然後以機遇(aleatoric，由一名聽眾當場選出)的方法選出 12 段依序演出，最後再以 CH 樂段做為全曲結束部(Coda)，演出前個人也做了適當的導聆。

下半場依序為個人作品「鄉愁二韻」三重奏，原來的編制為單簧管、大提琴及鋼琴，為配合「彼亞佐拉三重奏」改由長笛(含中音長笛)替代，二個樂章也僅演出台灣民謠「草螟弄雞公」為主題的第一樂章，做了多次如

十番鑼鼓經增值、減值的變奏，結構嚴謹，和聲充滿現代感，得到聽眾的好評。

第二首是巴赫 a 小調 Partita 組曲(BWV 1013)，阿勒曼、庫朗舞曲以低音長笛、長笛獨奏演出，中間二首台灣民謠「思想起」、「阿里山之歌」以大提琴、鋼琴二重奏方式演出，再以巴赫組曲薩拉邦德、布雷—英國舞曲由中音長笛、長笛演奏，包裹為一單元，如三明治結構，樂段之間會有很短的即興連接，壓軸為中國簫、大提琴與鋼琴三重奏演出宜蘭民謠「丟丟噹」，大提琴家 Bärenz 改編，模擬的火車汽笛聲、山洞的滴水聲頗能得到德國聽眾幽默的共鳴，這群德國音樂家對台灣民歌、風土人情的熱衷與投入著實令人敬佩！音樂會結束時已很晚了，聽眾似乎還意猶未盡，我國駐德國僑領宋枕戈先生也遠從卡斯魯爾城蒞臨欣賞，給我們很多的鼓勵。

第二、三場音樂會為「彼亞佐拉遇見台灣」，分別於 7 月 24 日在 Alte Winzinger Kirche Neustadt 與 7 月 30 日在 Ludwigshafen-Oggersheim 烘焙文化中心(Kultur in der Backstube)舉行，台灣的曲目與前一場雷同(除了不再演筆者之「巴赫空間解構」)，巴赫的曲目則改為彼亞佐拉的四季「春夏秋冬」(Las Cuatro Estaciones Porteñas)。

Alte Winzinger Kirche 是一座相當古老基督教(馬丁路德教會)教堂，建於西元 13 世紀，平頂不算宏偉的建築，聲音清晰溫暖，適合小型室內樂的音樂會(圖二、圖三)。上半場第一首「春」(Primavera Porteña)，最後一首為

「夏」(Verano Porteña) 均改編為三重奏，彼亞佐拉的音樂充滿拉丁風情，探戈的節奏，藍調的和聲，浪漫、庸懶很能得到大眾的喜愛，個人認為他的作品不前衛、不走偏鋒，在阿根廷的民歌中淬練精華，在流行中偏向古典，誠然是曲高和眾的音樂。中間依序為台灣民歌「思想起」、「阿里山之歌」及曾興魁「鄉愁二韻」，中場 15 分鐘的休息，是聽眾心靈的交流時間，大家對台灣的民俗風情，現代音樂發展很陌生，對個人的作品「鄉愁二韻」認為和聲具現代感(圖四)。下半場第一首「秋」(Otoño Porteña)，最後一首為「冬」(Invierno Porteña)同樣均改編為三重奏演出，中間依舊包裹著馬水龍「梆笛協奏曲」、徐頌



圖二：Alte Winzinger Kirche Neustadt 聖壇(7 月 24 日之音樂舞台)。



圖三：7 月 24 日 Alte Winzinger Kirche Neustadt 音樂會後。

仁「二首台灣民歌」，馬老師「梆笛協奏曲」在教堂清晰溫暖聲響襯托下，溫德教授的演奏爐火純青，裝飾奏鳥鳴、山澗流水聲表現淋漓盡緻，得到滿堂喝采。音樂會結束聽眾意尤未盡再安可聲中加演了「綠島小夜曲」，本場音樂會不售票，自由捐獻，由於教堂主持人便結的口才，聽眾的樂捐非常大方，也顯示德國民眾對文化的支持、對音樂的熱愛是毫不吝嗇。

第三場音樂會其實就在溫德教授家的麵包坊的庭院舉行，烘焙坊是溫德先生祖傳家業(台北士林溫德德國麵包店由弟弟 Michael 開業)，哥哥 Wolfgang 教授每年七月在自家庭院舉行仲夏夜音樂會，Ludwigshafen-Orgersheim 是一寧靜的新興小社區(Ludwigshafen 與 Mainheim 毗鄰，是萊茵河上的大港口、化學工業重鎮，BASF 總部即設於此)，由於多年音樂會的成果—港都文化夏季(Ludwigshafen er Kultursommer)，今年「彼亞佐拉遇見台灣」吸引相當多的聽眾，庭院全滿，德國南部氣候多變，驟雨(Gewitter)常不期而遇，去年音樂會當中來了個西北雨台上台下狼狽不堪，今年溫德家全家動員先搭好了帳棚以防萬一。音樂會的節目與上一場 Alte Winzinger 教堂雷同，不再贅述，音樂會值得一提的是一對夫妻帶著腦性麻痺的少年兒子欣賞音樂會(圖五)，這位兒子聽到高興時會身體扭動大聲喧嚷，媽媽只好抱著安撫，這不尋常的舉動似乎對音樂會毫無影響，聽眾也不以為忤；前述寧靜的小社區每年都能舉辦成功的

買票音樂會而且座無虛席，德國民族音樂、文化的根基深厚而全面是令人感佩的。

這幾場音樂會對台灣與德國的文化交流是有正面的意義，對德國人更進一步瞭解台灣做出了貢獻，雖然每次音樂會結束我搭德國火車再回到我卡斯魯爾城的宿舍都過了子夜一二點，辛苦但內心充滿感恩與幸福！



圖四：7月2日 Alte Winzinger Kirche Neustadt 音樂會後當地報紙樂評。



圖五：腦性麻痺少年興高采烈欣賞音樂。

(本文作者為留德、法作曲家、開南大學榮譽講座教授)

註釋：

1. Heidelberg 城最具代表性、最大的教堂，位於市中心行人觀光區，海德堡古堡(Schloss)山腳下，音響宏偉莊嚴。